

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



在信的人，凡事都能。

All Things Are Possible, For Those Who Believe.

主日聯合崇拜
Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年八月八日
The Eighth Day of August 2021

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37 『榮耀歸神歌』 " FATHER, LONG BEFORE CREATION "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	希伯來書 Hebrews 13: 8 耶穌基督，昨日今日一直到永遠是一樣的。 Jesus Christ is the same yesterday and today and forever.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#327 『向主獻呈歌』 " WE GIVE THEE BUT THINE OWN "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	彼得前書 1 Peter 5: 5-11	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	青年聖歌綜合本 (2) Youth Hymns (2) #132 『堅定相信』 " KEEP ON BELIEVING "	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約書亞記 Joshua 6: 2-5, 16,20; 希伯來書 Hebrews 11: 28-30; 以弗所書 Ephesians 1: 10, 2: 8-9, 3: 2	
講 道 SERMON	『上帝賜恩』 " GRACE FROM GOD "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Rev. Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#309 『永恆之君前導歌』 " LEAD ON, O KING ETERNAL "	立

*please stand

啓應文：彼得前書 5: 5-11

主席啟：你們年幼的，也要順服年長的。就是你們眾人，也都要以謙卑束腰，彼此順服。因為上帝阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。

會眾應：所以你們要自卑，服在上帝大能的手下，到了時候祂必叫你們升高。

啟：你們要將一切的憂慮卸給上帝，因為祂顧念你們。

應：務要謹守，儆醒。因為你們的仇敵魔鬼，如同吼叫的獅子，遍地游行，尋找可吞喫的人。

啟：你們要用堅固的信心抵擋他，因為知道你們在世上的眾弟兄，也是經歷這樣的苦難。

應：那賜諸般恩典的上帝，曾在基督裡召你們，得享祂永遠的榮耀，等你們暫受苦難之後，必要親自成全你們，堅固你們，賜力量給你們。

同讀：願權能歸給祂，直到永永遠遠。阿們。

Responsive Reading: 1 Peter 5: 5-11

- 5 Young men, in the same way be submissive to those who are older. All of you, clothe yourselves with humility toward one another, because, "God opposes the proud but gives grace to the humble."
- 6 Humble yourselves, therefore, under God's mighty hand, that he may lift you up in due time.
- 7 Cast all your anxiety on him because he cares for you.
- 8 Be self-controlled and alert. Your enemy the devil prowls around like a roaring lion looking for someone to devour.
- 9 Resist him, standing firm in the faith, because you know that your brothers throughout the world are undergoing the same kind of sufferings.
- 10 And the God of all grace, who called you to his eternal glory in Christ, after you have suffered a little while, will himself restore you and make you strong, firm and steadfast.
- 11 To him be the power for ever and ever. Amen.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時在本堂舉行，歡迎各兄姊屆時參加。
3. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
4. 本堂於 7 月 25 日起恢復各部各團契各委員會活動。

主日崇拜事奉人員

	今主日(八月八日) 主日聯合崇拜	下主日(八月十五日) 主日聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	胡國傑長老	唐顯慶長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

方李芳執事

方鈺澄夫婦紀念謝銓長老主懷安息

伍黃碧霞女士紀念家翁姑，父母親，先夫伍紹璇先生，伍錦安先生

劉錦華夫人紀念李立人長老，謝銓長老

趙林慕貞女士紀念謝銓長老

黃達焜夫人紀念謝銓長老

陳張愛萍長老紀念謝銓長老

陳盧秀華執事紀念謝銓長老

李陳婉卿女士紀念謝銓長老

陳翠瑛、美瑛夫婦紀念深愛的明俐

Grace Wong in loving memory of sister Tracy Wong

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生、胡關琴英執事。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。

WELCOME!

Today – *Eleventh Sunday after Pentecost*

August 8, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

Next Week – *Twelfth Sunday after Pentecost*

August 15, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.